

加入する保険等 List of insurances

保険等の名前 Name of insurance	窓口 Office	金額 Cost	備考 Remarks
国民健康保険 National Health Insurance	市町役場 City or town office	約20,000円/年 about ¥20,000/year	ガイドブックp.79
国民年金 National Pension Fund	市町役場 City or town office	(15,590円/月) ¥15,590/month	「資格取得」の後、手続きをすれば、学生の間は保険料を払わなくてよい。(学生特例期間) Students exempted from paying, but application and documentation necessary *パスポートと学生証を持参してください。 *Bring your Passport and Student Card with you
学生教育研究災害傷害保険 略称:学研災 Personal Accident Insurance for Students Pursuing Education and Research	学生生活支援グループ Student Support Division	1340円/年 (セットで加入) ¥1340円/year (join as a package)	大学内などでの事故等。 ガイドブックp.81 For accidents inside the university (p.82)
学研災付帯賠償責任保険 略称:学研賠または付帯賠償 Liability Insurance for Students Pursuing Education and Research	学生生活支援グループ Student Support Division		
学研災付帯学生生活総合保険(略称「付帯学総」) Supplementary Personal Accident Insurance of Students Pursuing Education and Research (Futai Gakusou)	国際グループ Administrative Group of International Office	10,880円/年(Aタイプの場合) 10,880円/year(A type)	大学外などでの事故等。 ガイドブックp.81 For accidents outside the university (p.82)
車・バイクの自賠責保険 Compulsory insurance for car/motor bike	各保険会社 Insurance company	7280円/年 (原付の場合) ¥7280/year (50cc motorbike)	強制加入 Insurance is mandatory if you own a vehicle
車・バイクの任意保険 Voluntary insurance for car/motor bike	各保険会社 Insurance company	36000円/年程度から ※ (原付の場合) ¥36000 per year for 50cc motorbike	参考サイト(自賠責保険ポータルサイト) <a href="http://www.mlit.go.jp/jidosha/anzen/04relief/index.html">http://www.mlit.go.jp/jidosha/anzen/04relief/index.html</a>

※ 主な運転者が21歳以上なら、21000円程度から  
If driver is aged over 21, insurance premium starts from ¥21000

にほんこくない じどうしゃ ばい く うんてん りゅうがくせい  
日本国内で自動車やバイクを運転する留学生

およ りゅうがくせい かぞく かた  
及び留学生のご家族の方へ

りゅうがくせい せん た ー ちよう  
留学生センター長

# じどうしゃほけん かにゅう 自動車保険に加入しましょう！

にほん じどうしゃ ばい く うんてん めんきょしょう も  
日本で自動車やバイクを運転できる免許証を持っている  
かた かな ( じばい せきほけん ) ( にんい ほけん ) りょうほう かにゅう  
方は、必ず「自賠責保険」と「任意保険」両方 に加入して  
ください。

じこ お たんにん ししょう ばあい ひじょう  
事故を起こして、他人を死傷させるなどした場合、非常に  
こうがく いりょうひ ばいしょうきん せいきゅう  
高額の医療費や賠償金を請求されることがあるからです。

ほけん りゅうがくせい せん た ー  
保険について、わからないことがあれば、留学生センター  
こくさいぐるーぷ かくがくぶがくむがかり いがくぶ がくむしつ  
、国際グループ、各学部学務係（医学部においては学務室）  
へ聞いてください。

さんこう じばい せきほけん  
（参考）自賠責保険ポータルサイト

<http://www.mlit.go.jp/jidosha/anzen/O4relief/index.html>



To: International students (& family members) who intend to drive in Japan

From: Director, International Student Center

## **Compulsory Automobile Insurance**

Before driving a car in Japan, make sure that you are insured with the JIBAISEKI-HOKEN (Automobile third party liability insurance, which is compulsory) as well as the NINI-HOKEN (Supplementary insurance). This is to protect you and your family members against claims for damages as well as medical fees in the event of traffic accidents. As damage claims and medical fees can be very expensive in Japan, we absolutely require you to insure yourself in this case. If you have any question regarding this matter, please consult the ISC (International Student Center), the International Office Administrative Group, or the Educational Affairs Section in your faculty.



(Refer to) The JIBAISEKI-HOKEN portal site

<http://www.mlit.go.jp/jidosha/anzen/O4relief/index.html>

## 外国人留学生が必ず加入する医療保険等の種類

外国人留学生の皆さんは、以下のA～D、すべて加入してください。

(愛媛大学大学院連合農学研究科生は、愛媛大学の指導に従ってください。)

例えば、加入者が2週間のケガで入院した場合は、Aで3割の自己負担、B及びDで自己負担分を補償します。

(例) 保険料 (1年間、H28年度の場合)

A 国民健康保険 約20,000円

(収入や年による。高松市在住私費留学生は最大8,000円の助成あり)

B 学研災&C 学研賠 1,340円

D 付帯学総 (Aタイプの場合) 10,880円

合計32,220円 ※加入年数によって金額が変わります。

### A 国民健康保険

国民健康保険制度は、医療費の負担を軽くするために普段からお金を出し合い、病気やけがをしたときの医療費に充てようという相互扶助を目的としたものです。日本では、国内に住所を持つ全ての人が公的医療保険に加入する「国民皆保険制度」です。

日本に3ヶ月以上在留する在留資格「留学」の外国人留学生(家族含む)は、全員国民健康保険に加入します。加入すると、かかった医療費の3割の負担で、病気やけがの治療が受けられます。

### B 学生教育研究災害傷害保険(略称「学研災」)

教育研究活動中(通学中・施設間移動中含む)に被る事故に対する被害救済の措置を目的とした全国規模の災害補償制度です。

### C 学研災付帯賠償責任保険(略称「学研賠」)

日本国内において、加入者(学生)が他人にけがをさせたり、他人の財物を損壊したことにより被る法律上の損害賠償を補償する制度です。

### D 学研災付帯学生生活総合保険(略称「付帯学総」)

学生自身の不慮の事故によるあらゆるケガや病気等を教育研究活動以外でも補償する制度です。

## Mandatory insurance policies for international students

The following insurance policies A-D, are mandatory for all new international students except those enrolled in the United Graduate School of Agricultural Sciences, Ehime University.

### A) National Health Insurance

All new international students (including family members) who plan to study for more than 3 months, must enroll in Japan's National Health Insurance scheme. Once enrolled, students need to pay just 30% of the total medical fees when receiving treatment at clinics and hospitals.

### B) Personal Accident Insurance for Students Pursuing Education and Research

This insurance covers damages and losses that occur in university-related incidents. These include commuting to and from the university, accidents that happen in the laboratory, or injuries while participating in a university-sponsored sports event.

### C) Liability Insurance for Students Pursuing Education and Research

This insurance protects the student from the risks of liabilities imposed by lawsuits and similar claims that occur in university-related incidents. Examples include cases whereby due to the negligence of the student, property belonging to another individual is damaged. Another example is when the student injured another person in an accident.

### D) Liability Insurance for Students in incidents not related to the university

This insurance is similar to the one noted in 'C', except that incidents covered are not connected to the university. Examples include injuries inflicted onto other individuals while holidaying privately in Hokkaido. This insurance also takes up the 30% medical fees not covered by the National Health Insurance, thus freeing the student of all medical bills in times of illness.

Example of insurance premiums for one year:

A) National Health Insurance (Calculation depends on age and income. Takamatsu City provides a maximum of ¥9,000 to self-funded international students.	¥20,000
B) Personal Accident Insurance for Students Pursuing Education and Research	¥1,340
C) Liability Insurance for Students Pursuing Education and Research	
D) Liability Insurance for Students in incidents not related to the university (For A-type)	¥10,880
Total	¥32,220

Note: Figures depend on number of years insured.